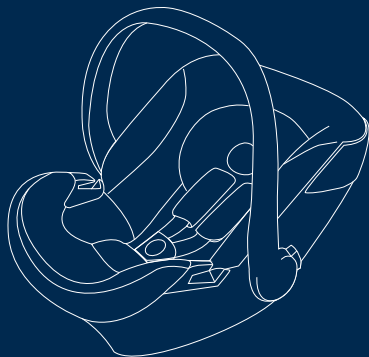


ATON

USER GUIDE



ECE R-44/04 Gr. 0+ / 0-13 kg (ca. 0-18M)

 cybex

HE

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

HE – אזהרה: מדריך קצר זה משמש כסקירה כללית בלבד. להשגת הגנה ונוחות מרביים, חיוני לקרוא ולעקוב בקפידה אחר מדריך ההוראות השלם. הסדר הנכון: להושיב את התינוק בסל-קל - לחגור את התינוק בסל-קל - לרתום את הסל-קל למכונית

AR – تحذير: يُستخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط. بهدف الوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتقيّد به. الترتيب الصحيح: إجلّاس الرضيع في السلة الخفيفة – ربط الرضيع بالحزام في السلة الخفيفة – ربط السلة الخفيفة في السيارة.

EN – WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. Correct Order: Baby seat initial setup - fasten child - fasten baby seat in the car.

RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Это короткое руководство служит кратким обзором! Для максимальной защиты и удобства для вашего ребенка, важно прочитать и следовать тщательно всей инструкции. Порядок действий: подготовка креслица-переноски, закрепление ребенка и установка креслица-переноски вместе с ребенком в автомобиле.

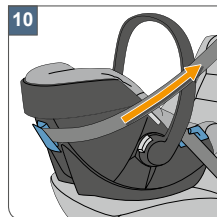
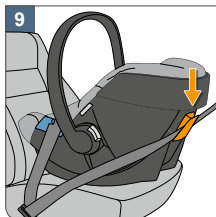
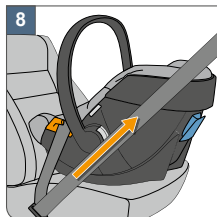
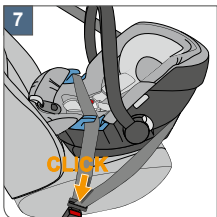
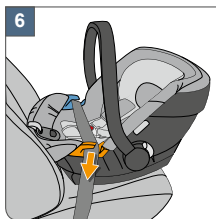
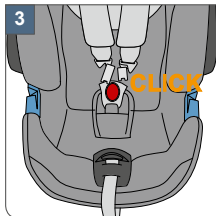
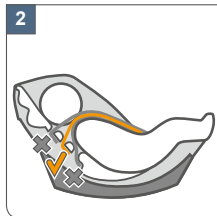
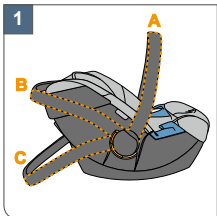
UA – УВАГА! Коротка інструкція слугує тільки для ознайомлення. Для максимального захисту та комфорту вашої дитини, необхідно прочитати повну інструкцію по експлуатації. Правильний порядок: Налаштування дитячого крісла - пристібання дитини - фіксація крісла в автомобілі.

EE – HOIATUS! Järgnev lühijuhend on ülevaatlilik! Maksimaalse turvalisuse ja mugavuse tagamiseks on oluline lugeda ja järgida kasutusjuhendit hoolikalt. Õige järjekord: asetage laps turvahälli, kinnitage turvarihmad ning kinnitage turvahäll sõidukisse.

LV – BRĪDINĀJUMS! Šī īsā pamācība kalpo tikai kā ieskats! Lai nodrošinātu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību. Pareiza secība: ievietojiet bērnu drošības sēdekļītī, nostipriniet drošības jostas, nostipriniet bērna sēdekļīti automobilī.

LT – ĮSPĖJIMAS! Toliau pateikta trumpa instrukcija yra apžvalginio pobūdžio! Norint užtikrinti Jūsų vaikui didžiausią įmanomą apsaugą ir maksimalų komfortą, svarbu atidžiai perskaityti visą instrukciją ir nuosekliai vadovautis ja. Teisinga eilės tvarka: dėkite vaiką į vaikišką kėdutę, prisekite saugos diržus ir pritvirtinkite vaikišką kėdutę automobilyje.

TR – UYARI! Bu bölüm bir özet niteliğindedir. Maksimum güvenlik ve kullanım kolaylığı için, kılavuzun tamamını okumanız önemlidir.



תוכן | 5

المحتويات | 6

CONTENT | 6

CONTENU | 45

INHOUD | 46

SPIS TREŃCI | 46

TARTALOM | 85

OBSAH | 86

OBSAH | 86

HE
AR
EN
RU
UA
EE
LV
LT
TR

ATON BASIC



ATON



ОДОБРЕНИЕ

CYBEX ATON-детское автомобильное кресло соответствует ECE R44/04 Группы 0+ Возраст: приблизительно до 18-месяцев. вес: до 13кг

РЕКОМЕНДУЕТСЯ:

Для транспортных средств с автоматическим трёх-точечным ремнём безопасности согласно ECE R16

ОБМЕЖЕННЯ

CYBEX ATON ECE R44/04 group 0+ Вік: Приблизно до 18 місяців Вага: до 13 кг

РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:

Для автомобильних сидінь з 3-точковим ременем безпеки відповідно до ECE R16

HEAKSKIIDETUD

CYBEX ATON turvahäll ECE R44/04 Grupp 0+ Vanus: Umbes 18 kuud Kaal: kuni 13kg

SOBIB:

Sobib sõiduki istmele, kus on 3-punkti turvarihmad (inertstõkestiga rull). Peab vastama ECE R16 nõuetele.

ДОРОГОЙ КЛИЕНТ!

Большое спасибо за то, что вы приобрели CYBEX ATON. Мы уверяем Вас, что в процессе разработки CYBEX ATON мы сосредоточились на безопасности, комфорте и пользовательском дружелюбии. Продукт производится под специальным качественным надзором и соответствует самым строгим требованиям безопасности.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для надлежащей защиты вашего ребенка, существенно использовать и устанавливать CYBEX ATON согласно инструкциям, изложенным в этом руководстве.

ВНИМАНИЕ! В зависимости от местных норм и правил характеристика изделия может различаться.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста всегда имейте инструкцию под рукой и храните ее в „бардачке“ под креслицем-переноской.

ДОРОГІ ПОКУПЦІ

Дякуємо вам за те, що ви обрали саме Cybex ATON. Ми запевняємо вас, що під час розробки CYBEX ATON ми звернули особливу увагу на безпечність, комфорт та легкість у користуванні. Продукт виготовлений за найвищим гатунком якості та під ретельним наглядом і відповідає усім вимогам безпеки.



УВАГА! Для належного захисту вашої дитини, треба встановлювати та використовувати CYBEX ATON відповідно до інструкцій у цьому посібнику.

УВАГА! Відповідно до місцевого коду, характеристики можуть відрізнятися.

УВАГА! Будь ласка, завжди тримайте інструкцію по експлуатації неподалік та зберігайте її у спеціально відведеному місці під крилом.

HEA KLIENT!

Täname teid, et otsustasite CYBEX ATON turvahälli kasuks. CYBEX ATON on loodud turvalisust, mugavust ja kasutajasõbralikkust silmas pidades. Turvatool on läbinud kvaliteedikontrolli ning vastab kõrgeimatele turvalisusnõuetele.



HOIATUS! Maksimaalse turvalisuse ja mugavuse tagamiseks on oluline lugeda ja järgida kasutusjuhendit hoolikalt.

TÄHELEPANU! Vastavalt kohalikele mudelitele võivad toote tunnused veidi erineda.

TÄHELEPANU! Hoidke kasutusjuhend alati käepärast - säilitage see turvahälli istme all olevas sahtlis.

RU

UA

EE

СОДЕРЖАНИЕ

КОРОТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ.....	2
ОДОБРЕНИЕ.....	3
ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ	8
ДЛЯ ЗАЩИТЫ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ.....	8
РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ПЕРЕНОСА.....	10
РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ РЕМНЕЙ.....	12
БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА.....	14
ЗАЩИТА РЕБЁНКА.....	16
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ	18
УСТАНОВКА ПЕРЕНОСКИ-КРЕСЛИЦА.....	20
ИЗМЕНЕНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНИЯ.....	22
ПРАВИЛЬНАЯ ЗАЩИТА ВАШЕГО РЕБЁНКА	24
КОРРЕКТНАЯ УСТАНОВКА ДЕТСКОГО КРЕСЛИЦА- ПЕРЕНОСКИ.....	26
УДАЛЕНИЕ ВСТАВКИ.....	26
ОТКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА	28
СИСТЕМА ПУТЕШЕСТВИЯ СУВЕРХ	28
ДЕМОНТИРОВАНИЕ.....	28
УХОД ЗА ПРОДУКТОМ.....	30
В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ	30
ЧИСТКА	32
СНЯТИЕ ЧЕХЛА.....	34
ОДЕВАНИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛИЦА-ПЕРЕНОСКИ.....	34
СРОК ГОДНОСТИ ПРОДУКТА	36
РАСПОРЯЖЕНИЕ.....	38
ИНФОРМАЦИЯ ПРОДУКТА.....	38
ГАРАНТИЯ.....	40
РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	48
АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ.....	50

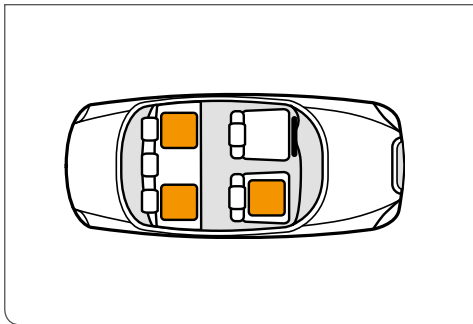
ЗМІСТ

КОРОТКІ ВКАЗІВКИ.....	2
ЗАТВЕРДЖЕННЯ.....	43
НАЙКРАЩЕ РОЗТАШУВАННЯ В АВТОМОБІЛІ.....	48
ДЛЯ ЗАХИСТУ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ!.....	48
НАЛАШТУВАННЯ ПЕРЕНОСНОЇ РУЧКИ.....	50
НАЛАШТУВАННЯ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ.....	52
БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ.....	54
ЗАХИСТ ДИТИНИ.....	56
БЕЗПЕКА У АВТОМОБІЛІ.....	58
ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА.....	60
ЗМІНА АВТОМОБІЛЬНОГО КРІСЛА.....	62
ЗАХИСТІТЬ ВАШУ ДИТИНУ НАДІЙНО.....	64
ПРАВИЛЬНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ КРІСЛА.....	64
ЗНІМАННЯ ВСТАВКИ ДЛЯ НОВОНАРОДЖЕНИХ.....	66
РОЗКЛАДАННЯ НАВИСУ.....	68
СИСТЕМА ДЛЯ ПОДОРОЖЕЙ СУВЕХ.....	68
ДЕМОНТАЖ.....	68
ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ.....	70
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	70
ЧИСТКА.....	72
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА.....	74
НАДІВАННЯ ЧОХЛІВ НА КРІСЛО.....	74
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ.....	76
УТИЛІЗАЦІЯ.....	78
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ.....	78
ГАРАНТІЯ.....	80

SISALDAB

LÜHIJUHEND.....	2
HEAKSKIIDETUD.....	43
PARIM ASUKOHT SÕIDUKIS.....	48
TURVALISUSE HUVIDES.....	48
TÕSTESANGA REGULEERIMINE.....	50
ÕLARIHMADE REGULEERIMINE.....	52
BEEBI TURVALISUS.....	54
BEEBI KINNITAMINE TURVARIHMADEGA.....	56
TURVALISUS SÕIDUKIS.....	58
TURVAHÄLLI PAIGALDAMINE.....	60
TURVAHÄLLI EEMALDAMINE SÕIDUKIST.....	62
BEEBI ÕIGE KINNITAMINE.....	64
TURVAHÄLLI ÕIGE KINNITAMINE.....	64
BEEBISISU EEMALDAMINE.....	66
KATUSE AVAMINE.....	68
CYBEX REISISÜSTEEM.....	68
LAHTIVÕTMINE.....	68
TOOTE HOOLDUS.....	70
AVARII KORRAL.....	70
HOOLDAMINE.....	72
KATTE EEMALDAMINE.....	74
ISTMEKATTE KINNITAMINE.....	74
TOOTE VASTUPIDAVUS.....	76
TOOTEST VABANEMINE.....	78
TOOTEINFORMATSIOON.....	78
GARANTII.....	80





ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В случае любой модификации переноска теряет одобрение!

ЗАМЕТЬТЕ! Передние подушки безопасности большого объема раскрываются взрывом. Это может привести к смерти или ранению ребенка.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте АТОН на передних местах, оборудованных активизированной передней подушкой безопасности. Это не относится к так называемым занавескам

ЗАМЕТЬТЕ! Если креслице-переноска ребенка не устойчиво или расположено криво в автомобиле, Вы можете использовать одеяло или полотенце, чтобы выровнять положение. Альтернативно, Вы должны выбрать другое место в автомобиле.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не держите ребенка, во время движения, на ваших коленях. Из-за огромных сил ускорений, будет невозможно удержать ребенка при несчастных случаях. Никогда не используйте один и тот-же самый ремень безопасности, чтобы пристегнуть себя и ребенка.

ДЛЯ ЗАЩИТЫ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ!

На некоторых автомобилях покрытия сидений, которые сделаны из чувствительного материала (например велюр, кожа и т.д.) использование детских креслиц безопасности может привести к следам износа. Чтобы избежать этого, Вы должны поместить одеяло или полотенце под детское креслицо.

НАЙКРАЩЕ РОЗТАШУВАННЯ В АВТОМОБІЛІ

! **УВАГА!** Схвалення використання крісла не діє, якщо були внесені будь-які модифікації.

УВАГА! Потужні передні подушки безпеки розкриваються з неймовірною силою. Це може спричинити ушкодження або смерть дитини.

! **УВАГА!** Не використовуйте АТОН на передньому сидінні з включеними подушками безпеки. Це не стосується бокових подушок безпеки.

УВАГА! Якщо крісло знаходиться у нестабільному положенні - підкладіть рушник під нього, або знайдіть інше місце для встановлення.

! **УВАГА!** Ніколи не тримайте дитину в себе на колінах під час водіння. Через сили, що виникають під час аварії - буде неможливо втримати дитину. Ніколи не пристібайте одним ременем безпеки себе і дитину.

ДЛЯ ЗАХИСТУ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ!

Деякі автомобільні сидіння зроблені зі шкіри або велюру, які можуть пошкодитись через використання крісла. Щоб цього уникнути підкладіть рушник або ковдру під крісло.

PARIM ASUKOHT SÕIDUKIS

! **HOIATUS!** Turvalisuse heakskiit kaotab koheselt kehtivuse kui turvahällil tehakse muudatusi.

TÄHELEPANU! Esiturvapadjad avanevad tohutu jõuga. See võib põhjustada raskeid vigastusi või lõppeda teie lapsele surmaga.

! **HOIATUS!** Ärge kasutage ATON turvahälli esiismel aktiveeritud turvapadjaga. Külg turvapatjadega on turvahälli kasutamine esiismel lubatud.

TÄHELEPANU! Kui turvahäll ei ole stabiilne või on istmel ebakindlalt, on lubatud kasutada tekki või rätikut turvahälli all. Teise võimalusena kasutage teist kohta autos.

! **HOIATUS!** Ärge kunagi hoidke sõidu ajal last süles. Õnnetuse korral vabanevate jõudude tõttu on võimatu last hoida. Ärge kunagi kasutage enda ja lapse kinnitamiseks ühte vööd.

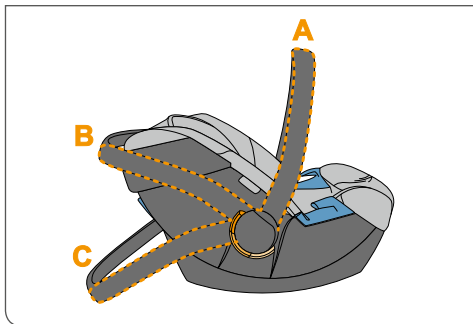
SÕIDUKI TURVALISUSE HUVIDES.

Mõnedel sõiduki istmetel on kasutatud õrnu tekstiile (veluur, nahk jne), seetõttu võib turvahäll jätta kulumise jälgi. Selle vältimiseks asetage turvahälli alla tekk või rätik.

RU

UA

EE



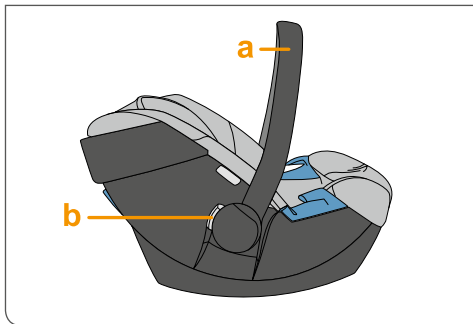
РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ПЕРЕНОСА

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда пристегивайте ребенка интегрированной системой ремней безопасности.

Ручка переноса может быть зафиксирована в трех различных положениях:

- A:** Перенос / Движение-Положение.
- B:** Чтобы поместить ребенка в креслице.
- C:** Безопасное стоящее положение вне автомобиля.

ВАЖНО! В случае использования ATON вместе с базами ATON Base или ATON Base-fix, ручку нужно поменять с позиции **A** на **B**.



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чтобы избежать нежелательного наклона креслицы, неся его, удостоверьтесь, что ручка зафиксирована в положении переноса **A**.

- Чтобы изменить положения ручки нажмите на кнопки **b** на левой и правой стороне на ручке **a**.
- Измените положение ручки переноса **a** к желательному положению, нажимая кнопки **b**.

НАЛАШТУВАННЯ ПЕРЕНОСНОЇ РУЧКИ



УВАГА! Завжди захищайте дитину за допомогою ременів безпеки.

Переносна ручка має три позиції налаштування:

- A:** Перенесення/Водіння
- B:** Для розміщення дитини на сидінні.
- C:** Безпечна позиція для сидіння ззовні автомобіля.

УВАГА! У випадку використання Aton разом з Aton Base та Aton Base-fix, потрібно перемістити ручку з позиції **A** у **B**.



УВАГА! Для запобігання небажаному розгойдуванню під час переміщення, переконайтесь, що ручка надійно зафіксована у переносній позиції **A**.

- Для налаштування ручки - натисніть кнопки **b** на правій та лівій сторонах ручки.
- Налаштування ручки **a** у потрібне положення за допомогою натискання кнопок **b**.

TÕSTESANGA REGULEERIMINE



HOIATUS! Kinnitage alati laps turvahälli rihmadega.

Tõstesanga on võimalik reguleerida kolme asendisse.

- A:** Kandmise / Sõitmis asend.
- B:** Lapse asetamine turvahälli.
- C:** Istumisasendi säilitamine väljaspool sõidukit.

TÄHELEPANU! Kasutades Aton turvahälli koos Aton Base või Aton Base-fix põhjaga, muutub käepidema positsioon **A**-st **B**-ks.



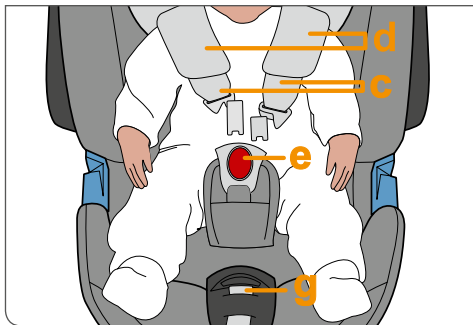
HOIATUS! Hoiatus! Kiikumise vältimiseks veenduge enne turvahälli tõstmist, et tõstesang on lukustunud asendis **A**.

- Tõstesanga reguleerimiseks vajutage sangal **a** nuppe **b** vasakul ja paremal pool.
- Reguleeriga tõstesang **a** soovitud asendisse hoides all nuppe **b**.

RU

UA

EE



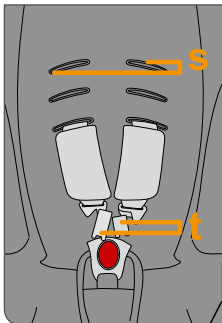
РЕГУЛИРОВКА ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ

ЗАМЕТЬТЕ! Оптимальную безопасность можно обеспечить, только если плечевые ремни **c** приспособлены правильно.

- Когда ребенку приблизительно 3 месяца, вставка креслица может быть удалена, чтобы обеспечить достаточное место для ребенка (см. страницу 65).
- Высота плечевых ремней **c** должна быть отрегулирована таким способом, чтобы они входили в щели ремня непосредственно выше плеч ребенка.

Чтобы изменить высоту плечевых ремней **c** пожалуйста, придерживайтесь следующих шагов:

- Нажмите красную кнопку, чтобы открыть замок **e**.
- Потяните плечевые накладки **d** по языкам пояса **t**, чтобы удалить их.
- Сначала вытяните один язык застёжки **t** через покрытие и из щели ремня **s**. Теперь вставьте застёжку снова через следующую более высокую щель. Повторите этот шаг, чтобы также отрегулировать другую сторону.



ЗАМЕТЬТЕ! Пожалуйста удостоверьтесь, что плечевые ремни **c** не прокручены, и должны лечь в направляющих против главного места, пройти равномерно через щели ремней **s** и вниз к застёжке **e**.

НАЛАШТУВАННЯ ПЛЕЧОВИХ РЕМЕНІВ

УВАГА! Максимальний рівень безпеки гарантований тільки у тому випадку, якщо плечові ремені **c** правильно налаштовані.

- Коли дитина досягає віку 3 місяців, вставку для новонароджених можна зняти аби забезпечити дитину додатковим простором (див. стр.66)
- Плечові ремені **c** повинні бути налаштовані таким чином, щоб вони проходили через отвори для ременів **s** вище плечей дитини.

Для налаштування плечових ременів **c**, будь ласка виконайте наступні кроки:

- Натисніть червону кнопку щоб відімкнути замок **e**.
- Протягніть плечові накладки **d** по поясам язичкам **t** щоб зняти їх.
- Спочатку протягніть один язичок ременя **t** через підкладинку та отвір для ременів **s**. Тепер знову вставте застібку через інший вищий отвір. Зробіть те саме щоб відрегулювати іншу сторону.

УВАГА! Будь ласка переконайтесь, що плечові ремені **c** не перекручені та розташовані горизонтально по відношенню до головного сидіння, пролягають рівномірно через отвори для ременів **s** і йдуть вниз до застібки **e**.

ÕLARIHMADE REGULEERIMINE

TÄHELEPANU! Vaid juhul kui õlarihmad **c** on õigesti reguleeritud, on maksimaalne turvalisus tagatud.

- Kui beebi on umbes 3 kuu vanune, võib beebisisu eemaldada - nii on lapsel rohkem ruumi (vaata lk 66).
- Õlarihmade **c** kõrgus on õige juhul, kui need on täpselt lapse õlgade kõrgusel (turvahälli õlarihmade avast **s** jooksvad õlarihmad).

Õlarihmade **c** kõrguse reguleerimiseks palun järgige alljärgnevaid juhiseid:

- Vajutage punast nuppu et avada kinnitus **e**.
- Tõmmake rihmamehmeid **d** rihmade küljest ära.
- Tõmmake rihm **t** turvahälli õlarihma avast **s** välja. Sisestage kõrgemasse avasse ning korrake teise turvarihmaga sama.

TÄHELEPANU! Veenduge, et õlarihmad **c** ei ole keerduvad ning jooksevad sirgelt ja võrdselt läbi seljatoes asuvate avade **s** ning klambrisse **e**.



БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА

ЗАМЕТЬТЕ! Всегда держите ребенка в детском креслице и никогда не оставляйте вашего ребенка без присмотра, если ATON помещён на поднятой поверхности (например на столе, скамье, кресле и т.д.)

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пластмассовые части ATON нагреваются на солнце. Ваш ребенок может получить ожоги. Защитите вашего ребенка и автомобильное креслице от интенсивного воздействия солнца (например накрыть белым одеялом).

- Вынимайте вашего ребенка из автомобильного креслица настолько часто, насколько это возможно, чтобы расслабить его спинной позвоночник.
- Прерывайте долгие поездки. Помните это также, используя ATON вне автомобиля.

ЗАМЕТЬТЕ! Никогда не оставляйте вашего ребенка в автомобиле без присмотра.

БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ

УВАГА! Завжди оберігайте дитину у дитячому кріслі та ніколи не залишайте її без нагляду, якщо розміщуєте ATON на підвищенній поверхні (стіл для зміни підгузок, лава та ін.)



УВАГА! Пластикові частини ATON нагріваються на сонці. Ваша дитина також може обгоріти. Захистіть вашу дитину та крісло від надлишкової дії сонця (накрити крісло білою ковдрою).

- Діставайте вашу дитину з дитячого крісла якомога частіше, щоб розслабити її спину.
- Робіть зупинки під час довгих подорожей, те саме треба пам'ятати коли ATON використовується ззовні автомобіля.

УВАГА! Ніколи не залишайте вашу дитину без нагляду в автомобілі.

LAPSE TURVALISUS

TÄHELEPANU! Kinnitage alati laps turvahällis turvarihmadega ning ärge kunagi jätke last järelevalveta kui asetate turvahälli ebastabiilsetele pindadele (mähkimislaud, laud, pink jne).



HOIATUS! ATON turvahälli plastikosad kuumenevad päikese käes. Teie laps võib saada põletada. Kaitske oma last ja turvahälli intensiivse päikesevalguse eest (näiteks asetage valge tekk üle turvahälli).

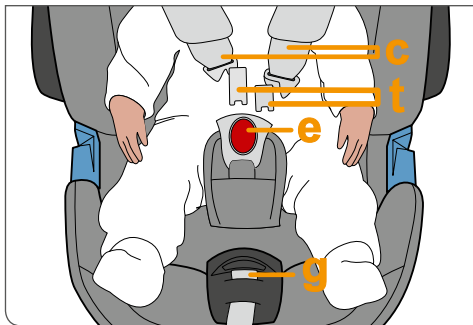
- Tõstke laps turvahällist välja nii tihti kui võimalik, et tema selgroog saaks puhkust.
- Pidage pause pikal sõidul. Pidage see meeles ka siis, kui kasutate ATON turvahälli väljaspool sõidukit.

TÄHELEPANU! Ärge kunagi jätke last sõidukisse järelevalveta.

RU

UA

EE

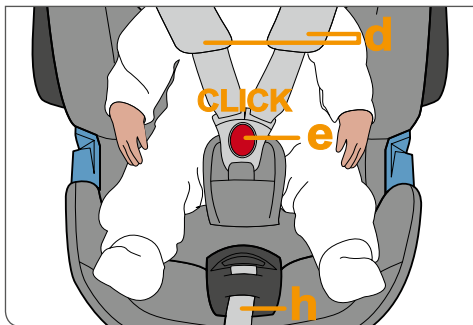


ЗАЩИТА РЕБЁНКА

ЗАМЕТЬТЕ! Пожалуйста удалите все игрушки и другие твердые объекты с автомобильного сидения.

- Откройте застёжку **e**.
- Ослабьте натяжение плечевого ремня **c** и одновременно надавите кнопку **g** монтажника и натяжение плечевого ремня **c**. Пожалуйста всегда тяните языки ремня **t**, а не накладку ремня **d**.
- Поместите вашего ребенка в креслице.
- Проведите плечевой ремень **c** прямо по плечам ребенка.

ЗАМЕТЬТЕ! Удостоверьтесь, что плечевые ремни **c** не прокручены.



- Совместите секции языка застёжки **t** вместе и вставьте их в застёжку **e** со слышимым **ЩЕЛЧКОМ**. Тяните центральный ремень монтажника **h**, пока плечевые ремни не охватят тело ребенка комфортно.
- Надавите красную кнопку, чтобы открыть застёжку **e**.

ЗАМЕТЬТЕ! Оставьте между ребенком и плечевым ремнём максимально место одного пальца.

ЗАХИСТ ДИТИНИ

УВАГА! Будь ласка, приберіть іграшки та інші сторонні предмети з сидіння.

- Відкрийте застібку **e**.
- Послабте натяг плечових ременів **c** натискаючи на центральну регулюючу кнопку **g** та одночасно підтягуючи ремені **c** вверх. Будь ласка, завжди тягніть за язички **t** ременя, а не за ременні накладки **d**.
- Розмістіть вашу дитину у кріслі.
- Розташуйте ремені безпеки **c** чітко над плечима дитини.

УВАГА! Переконайтесь, що плечові ремені **c** не перекручені.

- Приєднайте обидва ременні язичка **t** до застібки **e**, після чого ви повинні почути характерний звук заклацування. Потягніть за центральний регулюючий ремінь **h** так щоб плечові ремені надійно прилягали до тіла дитини.
- Натисніть червону кнопку, щоб відімкнути застібку **e**.

УВАГА! Між дитиною та плечовими ременями повинно залишитися простору не більше ніж на один палець дорослого.

LAPSE KINNITAMINE

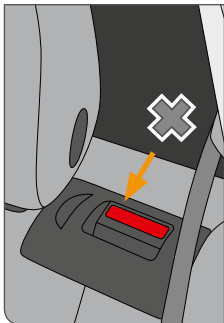
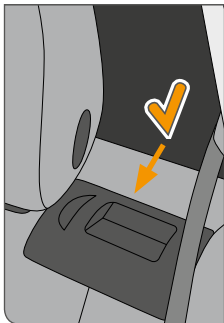
TÄHELEPANU! Palun eemaldage mänguasjad ja muud esemed turvahällist.

- Avage klamber **e**.
- Rihmade väljatõmbamiseks tõmmake õlarihmasid **c** ning hoidke all reguleerimisnuppu **g**. Tõmmake alati rihmade keeli, mitte pehmendusi **d**.
- Asetage beebi turvahälli.
- Tõmmake õlarihmad **c** üle beebi õlgade.

TÄHELEPANU! Veenduge, et õlarihmad **c** ei ole keerdus.

- Ühendage õlarihmade keeled (otsad) **t** kokku ning lükake klambrisse **e** kuni kuulete **KLÕPSATUST**. Tõmmake keskmist reguleerimisrihma **h** kuni õlarihmad on tihedasti vastu beebi õlgasid.
- Vajutage punast nuppu et avada kinnitus **e**.

TÄHELEPANU! ätke maksimaalselt 1 sõrme jagu ruumi beebi ja õlarihmade vahele.

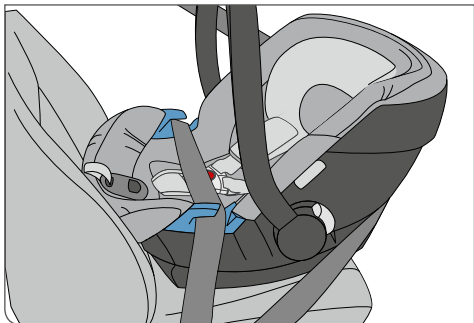


БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

Чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров удостоверьтесь что ...

- автомобильные спинки приведены в вертикальное положение и зафиксированы
- устанавливая АТОН на переднем пассажирском месте, отодвиньте сидение в крайне заднее положение

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте АТОН на передних местах, оборудованных активизированной передней подушкой безопасности. Это не относится к такназываемым занавескам.



- то, что Вы должным образом закрепите все объекты, чтобы снизить вероятность получить травму в случае несчастного случая
- все пассажиры в автомобиле пристёгнуты ремнями безопасности

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское автомобильное креслице безопасности всегда должно быть закреплено ремнем безопасности, даже если оно не используется. В случае чрезвычайного торможения или несчастного случая, незакреплённое детское автомобильное креслице безопасности может ранить других пассажиров или вас.

БЕЗПЕКА У АВТОМОБІЛІ

Щоб забезпечити максимальний рівень безпеки для всіх пасажирів, переконайтесь у наступному:

- відкидні спинки в автомобілі зафіксовані у вертикальному положенні
- якщо ATON встановлюється на передньому сидінні, відсуньте його якомога далі назад



УВАГА! Ніколи не використовуйте ATON на автомобільному сидінні з увімкненою передньою подушкою безпеки, але це не стосується бокових подушок безпеки.

- всі сторонні предмети, що можуть зашкодити під час аварії - надійно закріплені
- всі пасажири автомобіля пристебнуті



УВАГА! Дитяче крісло завжди повинно бути зафіксоване ременем безпеки, навіть якщо не використовується. У випадку аварійної зупинки або аварії - незакріплене дитяче крісло може зашкодити вам або пасажирам.

TURVALISUS SÕIDUKIS

Teiste reisijate maksimaalse turvalisuse tagamiseks veenduge, et ...

- kokuklapitavad seljatoed on lukustatud püstisesse asendisse
- paigaldades ATON turvahälli esiistmele, lükake esiiste võimalikult taha

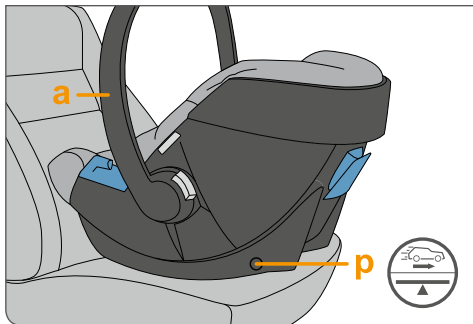


HOIATUS! Ärge kasutage ATON turvahälli esiismel aktiveeritud turvapadjaga. Külg turvapadjadega on turvahälli kasutamine esiistmel lubatud.

- et olete sõidukis kinnitanud kõik lahtised esemed, mis võiksid õnnetuse korral põhjustada vigatusi
- et kõik reisijad sõidukis on turvarihmadega kinnitatud



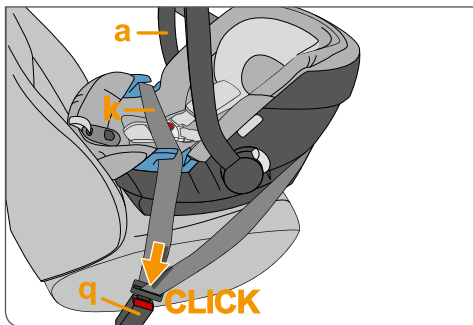
HOIATUS! Turvahäll peab sõidukis olema alati kinnitatud, ka siis kui beebi sees ei ole. Äkkpidurduse või avari korral võib turvahäll vigastada teisi reisijaid.



УСТАНОВКА КРЕСЛИЦА

- Удостоверьтесь, что ручка **a** переноса находится в верхнем положении **A**. (см. страницу 49)
- Поместите креслице против движения на автомобильном сиденье. (Ноги ребенка указывают в направлении спинки автомобильного сиденья)
- CYBEX ATON может использоваться на всех местах с автоматическим трёхточечным ремнём безопасности. Мы убедительно рекомендуем использовать задние места транспортного средства. Спереди ваш ребенок обычно подвержен более высоким рискам в случае несчастного случая.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! CYBEX ATON может использоваться на всех местах с автоматическим трёхточечным ремнём безопасности. Мы убедительно рекомендуем использовать задние места транспортного средства. Спереди ваш ребенок обычно подвержен более высоким рискам в случае несчастного случая.



- Удостоверьтесь, что горизонтальная маркировка на этикетке безопасности **p** параллельна полу.
- Протяните трёхточечный ремень по детскому креслицу.
- Вставьте язык ремня в автомобильную застёжку ремня **q**.

ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА

- Переконайтесь, що ручка для перенесення **a** знаходиться у верхній позиції **A** (дивитися стр. 49)
- Розмістіть крісло на сидінні проти руху автомобіля. (Ноги дитини направлені у сторону спинки автомобіля).
- CYBEX ATON може використовуватись тільки у автомобілях з автоматичною ремінною системою безпеки. Ми рекомендуємо використовувати крісло на задньому сидінні. У передній частині автомобіля ваша дитина буде у більшій небезпеці під час аварії.



УВАГА! Крісло не повинно використовуватись з двоточковим або поясным ремнями безпеки. Якщо використовувати двоточковий ремінь, то це може призвести до ушкоджень або смерті дитини.

- Переконайтесь, що горизонтальна відмітка на стікері безпеки **p** знаходиться паралельно підлозі.
- Розмістіть трьохточковий ремінь поверх крісла.
- Вставте язичок ременя у автомобільний замок на сидінні **q**.

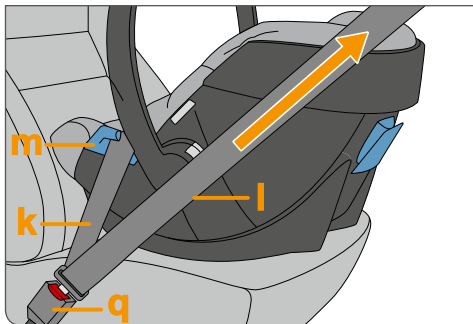
TURVAHÄLLI PAIGALDAMINE

- Veenduge, et turvahälli tõstesang on asendis **A**. (vaata lk 49).
- Asetage turvahäll seljata sõidusuunas istmele (lapse jalad on suunaga sõiduki istme seljatoe poole).
- CYBEX ATON sobib sõiduki istmele, kus on 3-punkti turvarihmad (inertstõkestiga rull). Soovitame kasutada turvahälli sõiduki tagumise istmel. Esiistmel on õnnetuse korral ohtlikum.



HOIATUS! Turvahälli ei ole lubatud kasutada kahe punkti- või sületurvarihmaga. Kinnitades turvahälli 2punkti turvarihmaga, võib see õnnetuse korral põhjustada lapsele raskeid vigastusi või lõppeda surmaga.

- Veenduge, et horisontaalne turvamärgistus **p** on paralleelne põrandaga.
- Tõmmake 3-punkti turvarihm üle turvahälli.
- Lükake sõiduki turvarihm sõiduki klambrisse **q**.

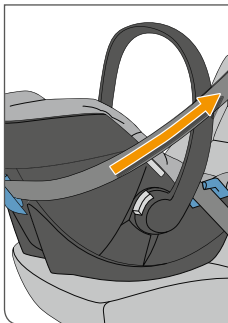
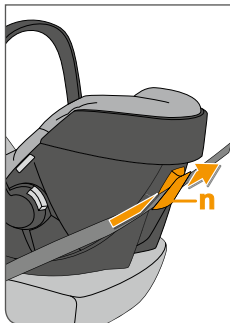


- Пропустите наколенный ремень **k** в синюю направляющую **m** ремня с обеих сторон автомобильного сиденья.
- Тяните диагональный ремень **l** в направлении движения, чтобы натянуть наколенный ремень **k**.
- Тяните диагональный ремень **l** позади подголовника детской креслицы.

ЗАМЕТЬТЕ! Не перекручивайте автомобильный ремень безопасности.

- Пропустите диагональный ремень **l** в синюю прорезь ремня **n** на задней части.
- Сожмите диагональный ремень **l**.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В некоторых случаях застежка **q** автомобильного ремня безопасности может быть слишком длинной и достигнуть ремневых щелей CYBEX ATON, мешая установить ATON. Если дело обстоит так, пожалуйста выберите другое сидение в автомобиле.



ИЗМЕНЕНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

- Возьмите ремень безопасности и пропустите через синий прорезь ремня **n** в задней части.
- Откройте автомобильную застежку **q** и пропустите наколенный ремень **k** через прорезь ремня **m**.

- Вставте поясний ремінь **k** у блакитні супроводжуючі отвори **m** з обох сторін крісла.
- Натягніть діагональний ремінь **l**, щоб затягнути поясний ремінь **k**.
- Протягніть діагональний ремінь **l** через все крісло.

- Sisestage sülevöö **k** sininstesse turvavöösuunajatesse **m** mõlemal pool turvahälli.
- Tõmmake diagonaalrihm **l** ettepoole sülerihma **k** pingutamiseks.
- Tõmmake diagonaalrihm **l** turvahälli ülaosasse.

УВАГА! НЕ перекручуйте автомобільні ремені.

- Розмістіть діагональний ремінь **l** у блакитному отворі **n** для ременя на задній частині.
- Затягніть діагональний ремінь **l**.



УВАГА! Іноді, застібка **q** на на автомобільних ременях безпеки може бути занадто довгою та діставати до ременних отворів CYBEX ATON, тим самим роблячи правильне встановлення дуже складним. У такому випадку - знайдіть інше місце для встановлення у автомобілі.

TÄHELEPANU! Ärge keerake sõiduki turvarihma keerdu.

- Tõmmake diagonaalrihm **l** sinisesse lõhesse turvahälli tagaosas.
- Pingutage diagonaalrihm **l**.



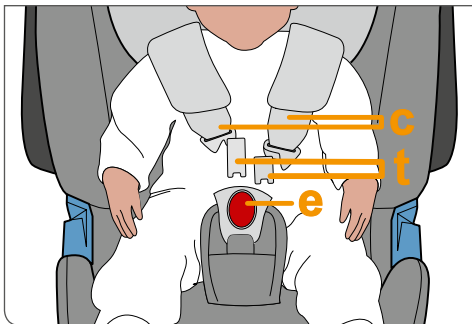
HOIATUS! Mõnel juhul klamber **q** sõiduki turvarihmal võib olla liiga pikk ning ulatub rihmaavadesse, see võib raskendada CYBEX ATON paigaldamist õigesti. Sellisel juhul palun proovige teist kohta sõidukis.

ЗНІМАННЯ АВТОМОБІЛЬНОГО КРІСЛА

- Дістаньте пасок безпеки з блакитного отвору **n** на задній частині.
- Відімкніть автомобільну застібку **q** та пропустіть наколінний ремінь **k** через проріз **m**.

TURVAHÄLLI EEMALDAMINE SÕIDUKIST

- Võtke turvarihm välja sinisest vahest **n** turvahälli taga.
- Avage turvarihma klamber **q** ja võtke sülerihm **k** välja sinisest rihmaavast **m**.



ПРАВИЛЬНАЯ ЗАЩИТА ВАШЕГО РЕБЕНКА

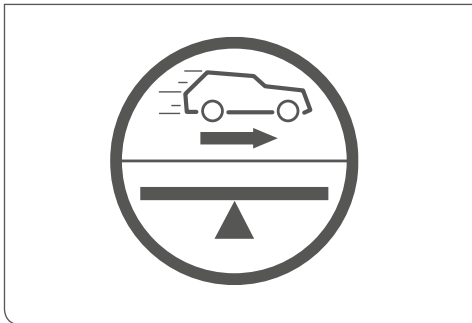
Для безопасности вашего ребёнка пожалуйста проверьте ...

- плечевые ремни **c** хорошо прилегают к телу ребёнка, не ограничивая свободу действий.
- Подголовник отрегулирован на подходящую высоту
- плечевые ремни **c** не перекручены
- языки застёжки **t** защёлкнуты в замке **e**

КОРРЕКТНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Для безопасности вашего ребёнка пожалуйста удостоверьтесь ...

- то, что АТОН помещен против направления движения. (Ноги ребёнка указывают в направлении спинки автомобильного места)
- что передняя подушка безопасности не может тронуть СYBEX АТОН, если автомобильное сидение установлено впереди
- что АТОН закреплён 3-х точечным ремнём безопасности
- то, что ремень **k** проходит через прорези ремня **m** с каждой стороны креслица
- то, что диагональный ремень **l** огибает синий крюк ремня **n** в конце креслица ребёнка



ЗАХИСТІТЬ ВАШУ ДИТИНУ НАДІЙНО

Для безпеки вашої дитини, перевірте наступне:

- плечові ремені **c** надійно прилягають до тіла дитини, не обмежуючи її.
- підголовник оптимально налаштований по висоті.
- плечові ремені **c** не перекручені
- язички застібки **t** пристібнуті до застібки **e**

ПРАВИЛЬНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ КРІСЛА

Для безпеки вашої дитини, перевірте наступне:

- ATON розміщений проти руху автомобіля (ноги дитини направлені у сторону спинки автомобільного сидіння)
- якщо крісло встановлено на передньому сидінні, що передня подушка безпеки вимкнена
- ATON закріплений трьохточковим ременем безпеки
- поясний ремінь **k** проходить через отвори **m** з кожної сторони крісла
- діагональний ремінь **l** проходить через блакитний гачок для ременів **n**, позаду дитячого крісла

LAPSE ÕIGE KINNITAMINE

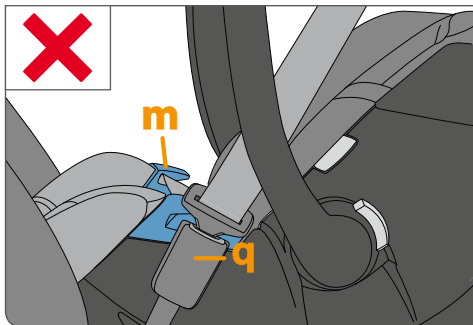
Turvalisuse huvides palun veenduge ...

- et õlarihmad **c** jooksevad tihedalt mööda beebi keha, kuid ei pigista
- det reguleerimisrihm on õigesti
- et õlarihmad **c** ei ole keerdus
- et õlarihmade keeled **t** on kinnitatud klambrisse **e**

TURVAHÄLLI ÕIGE KINNITAMINE

Teie lapse turvalisuse huvides palun veenduge ...

- et ATON turvahäll on „seljaga sõidusuunas“ (beebi jalad on suunaga sõiduki istme seljatoe poole)
- kui turvahäll on kinnitatud esiistmele, siis eesmine õhkpadid ei puutuks avanemisel CYBEX ATON turvahälli
- et ATON on kinnitatud 3 punkti turvarihmadega
- et sülerihm **k** jookseb läbi siniste rihma-aasade turvahälli mõlemal pool
- et diagonaalrihm **l** jookseb läbi turvahälli taga oleva sinise aasa **n**



- то, что автомобильная застёжка **q** не достигает синей прорези ремня **m**.
- то, что автомобильный ремень натянут и не искривлен
- то, что ATON вертикально установлен на автомобильном сиденье (см. маркировку)

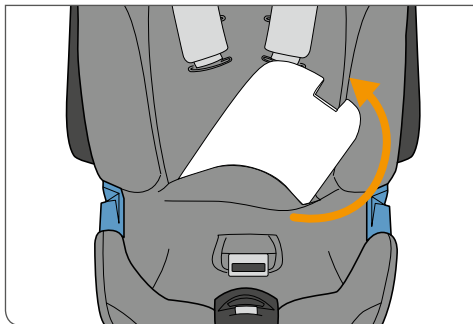
ЗАМЕТЬТЕ! СУБЕХ ATON выполнен исключительно для автомобильных сидений, направленных в направлении движения автомобиля, которые оборудованы системой с 3-х точечными ремнями безопасности согласно ECE R16.

УДАЛЕНИЕ ВСТАВКИ

Вставка, которая предварительно установлена в креслице, помогает поддерживать лежащий комфорт необходимый для новорожденных. Чтобы удалить вставку, пожалуйста ослабьте покрытие в креслице, вытяните вставку немного и выньте ее из креслице.

Вставка может быть удалена приблизительно после 3 месяцев, чтобы обеспечить больше места.

Растущий вместе с ребёнком вкладыш **x** (картинка на странице 73, сверху слева) повышает комфорт в положении лёжа для детей до 9 месяцев. Вкладыш можно удалить и увеличить тем самым место для выросшего ребёнка.



- автомобільна застібка **q**, не дістає до блакитного отвору **m**
- автомобільний ремінь туго затягнутий та не перекручений
- ATON вертикально встановлений на сидінні

УВАГА! CYBEX ATON розроблений також для використання обличчям вперед, але тільки на автомобілях які обладнані трьохточковою ремінною системою, відповідно до ECE R16.

ДІСТАВАННЯ ВСТАВКИ

Вставка, яка встановлена з самого початку, допомагає підтримувати лежачій комфорт новонародженим. Для того, щоб зняти вставку треба послабити покриття крісла та дістати вставку із нього.

Вставку рекомендовано діставати після 3 місяців, аби забезпечити дитину більшим простором.

Регульована вкладка **x** (верхня ліва картинка на с.74) підвищує комфорт дитини у лежачому положенні до 9 місяців. Потім вкладку можна зняти, аби забезпечити дитині більше місця.

- et turvarihma pannal **q** ei ulatu sinise rihmaavani **m**
- et turvarihm on pingul ja ei ole keerdus
- et ATON on vertikaalselt kinnitatud (vaata märgistust)

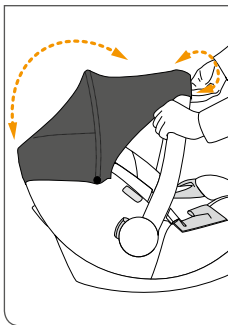
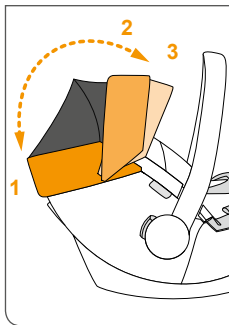
TÄHELEPANU! CYBEX ATON turvahäll on mõeldud kasutamiseks ainult seljaga sõidusuunas sõidukites, kus on 3 punkti turvarihmad ja need vastavad ECE R16 standarditele.

BEEBISISU EEMALDAMINE

Beebisisu on ostmisel paigaldatud. See toetab vastsündinut ning tagab mugava ja pehme sõidu. Beebisisu eemaldamiseks palun tõmmake turvahälli katet lahti, tõmmake beebisisu välja.

Beebisisu on vajalik eemaldada umbes lapse 3.kuuseks saamisel.

Reguleeritav sisu **x** (vasak ülemine pilt lk 74) võimaldab mugavat olemist lapse umbes 9. kuuseks saamiseni. Sisu eemaldamine annab lapsele turvahällis rohkem ruumi.



КАК РАСКРЫТЬ КАПЮШОН АТОН

Надавите на козырёк, чтобы отстегнуть и поднимите козырёк. Чтобы сложить капюшон, просто верните его в исходное положение.

КАК РАСКРЫТЬ КАПЮШОН АТОН BASIC

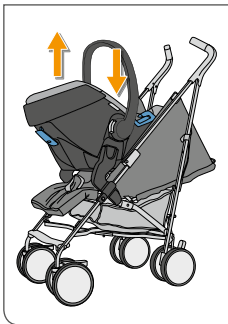
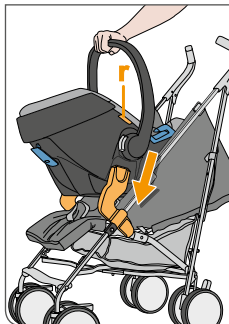
Перетащите чехол капюшона над регулировкой ручки для переноски. Закрепите с обеих сторон ручки при помощи липучек. Чтобы собрать капюшон расстегните липучки и согните капюшон к краю детского сиденья.

СИСТЕМА ПУТЕШЕСТВИЯ СУБЕХ

Пожалуйста следуйте за инструкции вашей детской коляски.

Чтобы установить СУБЕХ АТОН пожалуйста, поместите его против направления движения на адаптерах детской коляски СУБЕХ. Вы услышите слышимый **ЩЕЛЧОК**, когда креслице ребенка зафиксировано в адаптеры.

Всегда дважды проверяйте, насколько безопасно детское креслице закреплено на детской коляске.



ДЕМОНТИРОВАНИЕ

Для снятия переноски нажмите одновременно на оба замка **r** и держа их в положении нажатия снимите переноску приподняв её.

РОЗКЛАДАННЯ НАВІСУ

Потягніть навіс у напрямі від сидіння, тим самим розкладіть його. Щоб скласти навіс, натисніть на нього у напрямі базової позиції.

ВІДКРИВАННЯ НАВІСУ ATON BASIC

Перемістіть навіс через ручку для носіння. Закріпіть навіс з обох сторін ручки за допомогою липучок. Щоб зібрати навіс, відстегніть його та перемістіть до краю дитячого крісла.

СИСТЕМА ДЛЯ ПОДОРОЖЕЙ CYBEX

Будь ласка дотримуйтесь інструкцій, що йдуть разом з вашою коляскою.

Для того щоб приєднати CYBEX ATON, будь ласка, розмістіть його проти руху на адаптори коляски CYBEX. Ви повинні почути звук заклацування, коли крісло надійно зафіксується на адаптерах.

Завжди ретельно перевіряйте, щоб дитяче крісло було надійно зафіксоване у колясці.

ДЕМОНТАЖ

Щоб від'єднати дитяче крісло від коляски, натискайте кнопки **r** та одночасно знімайте крісло.

ATON KAARVARJU AVAMINE

Tõmmake katuseäär turvahällist välja. Kaarvarju ära peitmiseks, lükake see tagasi oma algsesse positsiooni.

ATON KAARVARJU AVAMINE

Tõmmake kaarvarju kate üle turvahälli sanga. Kinnitage takjakinnituste abil varju kate mõlemale sanga poolele. Kaarvarju katte kokku panemiseks, vabastage takjakinnitused ning tõmmake see üle turvahälli otsa.

CYBEX REISISÜSTEEM

Palun järgige jalutuskäru kasutusjuhendit.

CYBEX ATON turvahälli paigaldamiseks jalutuskärule asetage see seljaga liikumissuunas jalutuskäru külge kinnitatud adapteritele. Kuuldavale tuleb **KLIK** kui häll on lukustunud adapteritele.

Veenduge, et turvahäll on jalutuskärule lukustunud ja korralikult kinnitatud.

LAHTI VÕTMINE

Turvahälli eemaldamiseks jalutuskärult hoidke alla vabastusnupud **r** ning tõstke häll ülespoole.

УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ

Чтобы гарантировать максимально лучшую защиту для вашего ребенка, пожалуйста примите во внимание следующее:

- Все важные части детского креслица безопасности должны быть регулярно исследованы на предмет дефектов.
- Механические части должны функционировать безупречно.
- Существенно, что детское автомобильное креслице безопасности не зажато между твердыми частями как дверь автомобиля, направляющие сидений и т.д., которые могут повредить креслице.
- Детское креслице безопасности должно быть исследовано изготовителем после несчастных случаев.

ЗАМЕТЬТЕ! Когда Вы покупаете CYBEX ATON, рекомендуем купить второй чехол креслица. Это позволит Вам использовать второй чехол во время чистки первого.

В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Креслице может получить незаметные повреждения после несчастного случая. Поэтому после несчастного случая креслице не должно использоваться снова.

ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ

Для того щоб гарантувати максимальний рівень безпеки вашій дитині, переконайтесь у наступному:

- Всі важливі частини крісла повинні регулярно перевірятися на наявність ушкоджень.
- Механічні частини повинні функціонувати бездоганно.
- Крісло не повинно бути затиснутим частинами автомобіля (двері, сидіння і т.д.) - це може викликати його пошкодження.
- Крісло повинно бути перевірене виробником, після падіння чи іншої схожої ситуації.

УВАГА! При придбанні CYBEX ATON рекомендовано придбати додатковий чохол. Це дозволяє чистити один, коли другий знаходиться у користуванні.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

Під час аварії крісло може зазнати ушкоджень, які не видно на перший погляд. Саме тому, крісло треба негайно замінити у подібному випадку. Якщо у вас виникли певні сумніви, будь ласка, зв'яжіться з продавцем або виробником.

TOOTE HOOLDUS

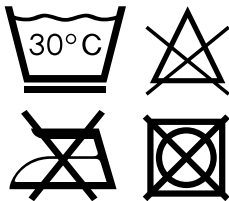
Teie lapse parima võimaliku turvalisuse tagamiseks palun järgige allolevaid juhiseid.

- Lapse turvalisuse huvides palume turvahälliosasid kontrollida võimalike vigastuste ja kahjustuste osas regulaarselt.
- Mehaanilised osad peavad töötama veatult.
- Palun jälgige, et turvahäll ei jääks kõvade esemete vahele (näiteks autouksed, istmed jne), mis võivad kahjustada või vigastada turvahälli.
- Turvahälli ülevaatamine ning omaduste hindamine tootja poolt on vajalik hälli kukkumisel või sarnastel juhtudel.

TÄHELEPANU! CYBEX ATON turvahälli ostmisel on soovitatav osta lisa istmekate. See võimaldab ühe katte pesemise ajal kasutada teist katet turvahällil.

ÕNNETUSE KORRAL

Õnnetuse tagajärjel võib turvahäll muutuda eaturvaliseks, isegi kui vigastused ei ole silmaga nähtav. Turvahälli kasutamine ei ole lubatud.



ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный чехол СУБЕХ АТОН, так как чехол - существенная функциональная часть.

ВНИМАНИЕ! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине при 30°C, не более, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пожалуйста не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Интегрированная система ремня безопасности не может быть удалена из креслица. Не удаляйте части системы ремня безопасности.

Интегрированная система ремня безопасности может быть очищена с умеренным моющим средством и теплой водой.

ЧИСТКА

Дуже важливо використовувати оригінальний чохол CYBEX ATON , оскільки він є важливою частиною цілісного функціонування. Ви можете придбати додатковий чохол у офіційного продавця.

УВАГА! Будь ласка, випрайте чохол перед першим користуванням. Це можна зробити у пральній машині при температурі не вище 30°C у делікатному режимі. Якщо прати при вищій температурі - тканина може втратити колір. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не сушіть його механічними способами. Не сушіть чохол під прямими сонячними променями.



УВАГА! Будь ласка, не використовуйте хімічні миючі засоби та відбілювачі ні за яких обставин.

УВАГА! Ремінна система безпеки не знімається з крісла. Не намагайтесь зробити цього.

Ремінну систему безпеки можна очистити за допомогою м'якої миючої рідини та теплої води.

PUHASTAMINE

On oluline, et CYBEX ATON turvahällil kasutatakse ainult originaalvaruosi ja lisatarvikuid, ka istmekatet, kuna see on oluline osa turvahälli omaduste osas. Küsige lisa istmekatet edasimüüjalt.

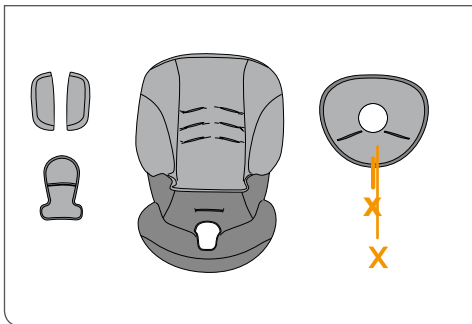
TÄHELEPANU! Palun peske katet enne esimes kasutuskorda. Istmekatted on masinpestavad 30°C juures (õmpesu). Kõrgemal temperatuuril pestes võib katte värv tuhmuda. Peske katet teistest esemetest eraldi ning ärge kuivatage mehaaniliselt. Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes. Plastikosasid on lubatud puhastada õrna pesuvahendi ja leige vee lahusega.



HOIATUS! Palun ärge kasutage keemilisi või valgendajaid sisaldavad pesuvahendit!

HOIATUS! Turvahälli turvarihmasid ei ole võimalik eemaldada, palun ärge proovige eemaldada ka turvarihmade osasid.

Turvarihmasid on lubatud puhastada õrna pesuvahendi ja leige veega.



СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол состоит из 5 частей. 1 покрытие места, 1 приспособляемая вставка, 2 плечевые накладки и 1 защита застежки. Чтобы удалить покрытие пожалуйста следуйте следующим пунктами:

- Откройте застежку **e**.
- Удалите накладки **d** из плечевых поясов **c**.
- Тяните покрытие по оправе креслица.
- Тяните плечевые ремни **c** с язычками застежки **t** из частей чехла.
- Тяните застежку **e** через чехол креслица.
- Теперь Вы можете снять части чехла.

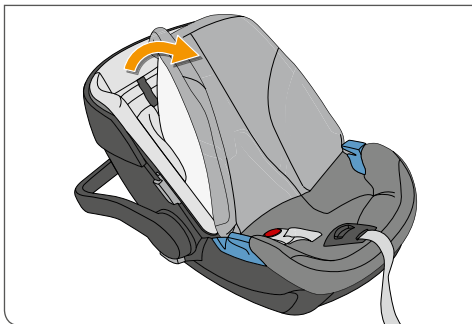
! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское креслице безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

ЗАМЕТЬТЕ! Используйте CYBEX ATON только с чехлом!

УСТАНОВКА ЧЕХЛА НА МЕСТО

Чтобы установить чехол на место на креслице, выполните пункты в обратном порядке как показано выше.

ЗАМЕТЬТЕ! Не крутите лямки.



ЗНИМАННЯ ЧОХЛА

Навіс складається з 5 частин. 1 покриття сидіння, 1 регульована вставка, 2 плечові накладки та 1 застібка. Для того щоб зняти навіс, виконайте наступне:

- Відімкніть застібку **e**.
- Зніміть плечові накладки **d** з плечових ременів **c**.
- Зтягніть чохол з рами крісла.
- Витягніть плечові ремені **c** та язички застібок **t** із частин чохла.
- Витягніть застібку **e** через покриття сидіння.
- Тепер ви можете зняти чохол.



УВАГА! Дитяче крісло ніколи не повинно використовуватись без чохла.

УВАГА! Використовуйте чохла тільки для CYBEX ATON.

НАДІВАННЯ ЧОХЛІВ НА КРИСЛО

Для того щоб надіти чохла знову на крісло, зробіть всі попередні етапи у зворотньому порядку.

УВАГА! Не перекручуйте ремені безпеки.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Istmekatte koosneb 5 osast: 1 istme kate, 1 reguleeritav sisu, 2 õlahihma pehmedust ning 1 klambripadi. Katte eemaldamiseks palun järgige juhised:

- Avage klamber **e**.
- Eemaldage pehmedused õlahihmadelt **c**.
- Tõmmake kate üle turvahälli ääre.
- Tõmmake õlahihmad **c** ja keeled **t** läbi istmekatte.
- Tõmmake klamber **e** läbi istmekatte.
- Nüüd eemaldage istmekatte osad.



HOIATUS! Turvahälli ei ole lubatud kasutada ilma istmekatteta!

TÄHELEPANU! Kasutage ainult CYBEX ATON istmekatteid!

ISTMEKATTE PAIGALDAMINE

Tekstiilkatte tagasi panemiseks istmele palun järgige eemaldamise juhised tagantpoolt ettepoole.

TÄHELEPANU! Ärge keerake sõiduki turvarihma keerdu.

СРОК ГОДНОСТИ

Так как пластмассовые материалы стареют со временем, например от воздействия прямых солнечных лучей, свойства продукта могут немного измениться.

Поскольку кабина автомобиля подлежит высоким температурным перепадам и другим воздействиям, следуйте пожалуйста инструкциям ниже.

- Если автомобиль оставлен так, что долго будет находится под воздействием солнечных лучей, детское креслице безопасности должно быть вынуто из автомобиля или покрыто тканью.
- Ежегодно исследуйте все пластмассовые части креслица на предмет дефектов или изменения форм или цвета.
- Если Вы заметили какие-нибудь констуктивные изменения, Вы должны избавиться от креслица. Изменения в ткани - в особенности исчезновение цвета - является нормальным и не является дефектом.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Пластикові матеріали зношуються з часом, наприклад, при надмірному впливі сонячних променів і характеристики продукту можуть зазнати деяких змін.

Дитяче крісло може зазнати пошкоджень при надмірних температурних коливаннях та інших непередбачуваних явищ, саме тому пам'ятайте про наступне:

- Якщо автомобіль знаходиться під тривалим впливом прямих сонячних променів, крісло треба дістати з автомобіля та накрити тканиною.
- Перевіряйте всі пластикові частини крісла на наявність пошкоджень та зміну кольору, щорічно.
- Якщо ви помітили будь які зміни, крісло потрібно утилізувати. Зміна кольору - у деяких випадках нормальне явище і не вважається ушкодженням.

TOOTE VASTUPIDAVUS

Kuna plastikosad võivad aja jooksul muutuda (näiteks otsese päikesekiirguse toimel) võib toote omadused kergelt varieeruda.

Kuna turvahällile võivad mõjuda suuremad temperatuurimuutused ning teised ettenägematud mõjutegurid, siis järgige allpool loetletut:

- Kui hoiate autot pikemat aega otseses päikesepeaistes, tuleb turvatool autost välja tõsta või katta linaga.
- Kontrollige turvaiseme plastosi regulaarselt võimalike vigastuste, vormi- või värvimuutuste avastamiseks.
- Muutuste ilmnemisel palun vabanege tootest. Tekstiili muutused või värvi tuhmumine on normaalne ning ei kuulu vigastuste või kahjustuste alla.

РАСПОРЯЖЕНИЕ

По экологическим причинам мы любезно просим, чтобы наши клиенты утилизировали вначале (упаковку), и в конце (части креслица). Инструкции вывоза отходов могут быть различными в разных регионах. Чтобы гарантировать надлежащее избавление от детского креслица безопасности, пожалуйста свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего места жительства. В любом случае, пожалуйста примите во внимание инструкции вывоза отходов вашей страны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Держите все упаковочные материалы вдали от детей. Есть риск удушья!

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если Вы имеете вопросы, пожалуйста свяжитесь сначала с вашим дилером. Пожалуйста сначала соберите следующую информацию:

- Серийный номер (см. Этикетку).
- Тип и марку автомобиля, и место расположения креслица.
- Вес (Возраст, Размер) Ребенка.

Для дальнейшей информации о наших продуктах пожалуйста посетите WWW.CYBEX-ONLINE.COM

УТИЛІЗАЦІЯ

Через екологічні переконання, ми дуже просимо належним чином утилізувати спочатку упаковку, а потім, після закінчення терміну використання, й інші частини дитячого крісла. Питання з регулювання утилізації можуть змінюватись регіонально. Саме тому, щоб забезпечити себе, будь ласка зверніться до вашого локального представника з питань утилізації.



УВАГА! Тримайте всі упаковочні матеріали подалі від дітей. Існує небезпека задухи.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ

Якщо у вас виникли питання, спочатку зверніться до продавця. Пам'ятайте наступну інформацію:

- серійний номер.
- назва виробника та тип вашого автомобіля, позиція нормального розташування у автомобілі.
- вага (вік, зріст) вашої дитини

Для більш детальної інформації про наші продукти відвідайте WWW.CYBEX-ONLINE.COM

TOOTEST VABANEMINE

Keskonnasäästlikel põhjustel palume klientidel tootest (ka pakkematerjalid ja lisatarvikud) vabaneda vastavalt kohalikule seadusele. Kontaktteeruge vajaliku informatsiooni saamiseks keskkonnaküsimustega tegeleva riigiasutuse poole.



HOIATUS! Hoidke kõik pakkematerjalid eemal laste käeulatuses. Lämpumisoht!

TOOTE INFORMATSIOON

Kui Teil on küsimusi, palun kontakteeruge edasimüüjaga. Hoidke käepärast alljärgnev informatsioon:

- Seerianumber (kleebisel).
- Tootja ning sõiduki tüüp ning koht sõidukis, kuhu turvahäll on paigaldatud.
- Lapse kaal (vanus, suurus).

Täpsema info saamiseks palun külastage WWW.CYBEX-ONLINE.COM

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатноотремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые

ГАРАНТІЯ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріальний дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібного торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібною торгівлі, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не

GARANTII

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud. Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalavigadele, alates ostu kuupäevast kuni kolm (3) aastat. Nimetatud vigade ilmnemisel parandatakse puudused või asendatakse toode uuega. Nimetatud tingimused kehtivad juhul, kui toode edastatakse edasimüüjale koos originaalostutšeki, millel on ostukuupäev, edasimüüja nimi ning mudel. Pretensiooni esitamise õigus ei kehti, kui toode toimetatakse otse tootjale või kellelegi teisele peale otsese edasimüüja, kellelt toode osteti. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Defekti ilmnemisel lõpetage koheselt toote kasutamine ning toimetage toode edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avarii) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Pretensiooni esitamise õigus on ainult juhul kui toodet on kasutatud ja käsitletud vastavalt kasutusjuhendile, kõik muutused toote juures on tehtud volitatud edasimüüja poolt ning kasutatud on ainult originaalvaruosi- ja lisavarustust. Pretensiooni esitamise õigus on vastavalt kehtivatele seadustele ning ei piira ega välista tarbijaõigusi.

возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были

поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкцій з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

CONTACT

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

GARANTIJA

Sekojošā garantija attiecas tikai uz tajām valstīm, kurās prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Gadījumā, ja parādās ražošanas vai materiālu defekts, Cybex pēc saviem ieskatiem veiks bezmaksas remontu vai aizvietos ar jaunu (preci vai detaļu). Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precī nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo precī kā arī iesniegt pierādījumus par preces pirkumu (pirkuma čeks, preces pavadzīme, rēķins), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu mazumtirgotājam. Lūdzu pārbaudiet precī vai nav ražošanas un materiālu defekti uzreiz iegādes dienā, vai, ja izmantojāt attālināto pirkumu, uzreiz pēc saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet precī mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva precī. Garantijas gadījumā prece jāatgriež tīra un pilnā komplektācijā. Pirms sazināties ar veikalu, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Garantija neattiecas uz jebkādiem ārējās vides ietekmes faktoriem, kuru rezultātā prece tikusi bojāta (uguns, ūdens, ceļu satiksmes negadījumi), vai parasto nolietojumu. Garantija attiecas tikai uz gadījumiem, ja prece tikusi lietota saskaņā ar

GARANTIJA

Pretenzijos pateikimo teisė galioja tik toje šalyje, kurioje pardavėjas pardavė pirkėjui prekę. Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Aptikus šiuos gedimus trūkumai pašalinami arba gaminyso pakeičiamas nauju. Šios sąlygos taikomos, kai produktas perduodamas pardavėjui kartu su originaliu pirkimo kvitu, turinčiu pirkimo datą, prekiautojo pavadinimą ir modelį. Pretenzijos pateikimo teisė negalioja netaikoma, jei produktas pateikiamas tiesiai gamintojui arba kam nors kitam, o ne tiesioginiam pardavėjui, iš kurio produktas buvo pirktas. Galimus gamybos ir medžiagų defektus patikrinkite iš karto po pirkimo. Aptikus defektą, nedelsiant liaukitės naudotis produktu ir pateikite jį pardavėjui. Produktą gražinkite švarų ir pilnai sukomplektuotą. Prieš kreipdamiesi į savo pardavėją, prašome atidžiai perskaityti instrukciją. Dėl įprastinio dėvėjimosi ar aplinkos poveikių (vandens, ugnies, avarijos) atsiradę gedimai ar trūkumai, nėra priežastis pretenzijai pateikti. Pretenzijos pateikimo teisė yra tik tada, jei produktas naudojamas ir tvarkomas pagal naudotojo instrukcijas, visi produkto pakeitimai atlikti įgalioto prekybos atstovo ir buvo panaudotos tik originalios atsarginės dalys ir priedai. Pretenzijos pateikimo teisė galioja pagal taikomus įstatymus ir neturi apriboti arba panaikinti vartotojų teisių.

GARANTI

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinde ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisi). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürünü kendi takdirimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğimiz ya da ürünü yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da postalamak, ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın almanın özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da postalanırsa geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa makbuzdan hemen sonra bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da postalayınız. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişime geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma

instrukciju, apkalpota pie pilnvarotajām personām, izmantotas visas oriģinālās detaļas un aksesuāri. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

talimatları ile uygun halde kullanılmışsa, ürün üzerindeki herhangi bir deęişiklik ya da servis yetkili kişilerce icra edilmişse ve orijinal bileşenler ve donatılar kullanılmışsa geçerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sözleşmenin ihlalden doğan ve alıcının ürünün satıcısı ya da imalatçısına karşı sahip olduęu iddiaları da içeren herhangi bir yasal müşteri hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ve hiçbir şekilde etkilemez.

CONTACT

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

LV

LT

TR

РЕГИСТРАЦИЯ КОЛЯСКИ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM

WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO